



AVOLA

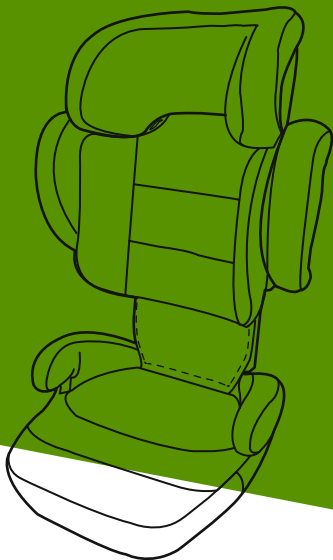
ISOFIX I-SIZE

Fotelik samochodowy

I-size booster seat

100-150 cm

UN ECE R1129/03



ISO/B2

PL

Gratulujemy zakupu niniejszego fotelika . Aby zapewnić dziecku najwyższy poziom bezpieczeństwa i komfortu, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i ściśle jej przestrzegać.

EN

Congratulations on your purchase. For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

DE

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf. Zum besten Schutz und optimalen Komfort Ihres Babys ist es wichtig, die Gebrauchsanweisung vollständig und sorgfältig zu lesen und zu beachten.

IT

Congratulazioni per il tuo acquisto. Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino e molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

RU

Поздравляем Вас с покупкой. Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно прочитать всю инструкцию и следовать всем рекомендациям.

SK

Blahoželáme k nákupu. Aby vaše dieťa malo maximálnu ochranu a pohodlie, je potrebné prečítať si pozorne celú príručku a dodržiavať všetky pokyny.

HU

Gratulálunk vásasztásához. Gyermekének maximális védelme és optimális kényelme érdekében rendkívüli fontos, hogy figyelmesen elolvassa a kézikönyv egészét, és kövesse a benne szereplő utasításokat.

CZ

Gratulujeme k zakoupení vašeho výrobku. V zájmu zajištění maximální ochrany a optimálního pohodlí vašeho dítěte je důležité, abyste si celou příručku podrobně přečetli a dodrželi všechny uvedené pokyny.

EL

Συγχαρητήρια για την αγορά σας. Για την εξασφάλιση της μέγιστης δυνατής προστασίας και των υψηλών επιπέδων άνεσης του μωρού σας, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και να τηρείτε όλες τις οδηγίες που αναγράφονται σε αυτό.

Index



3



8



12



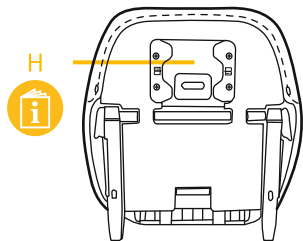
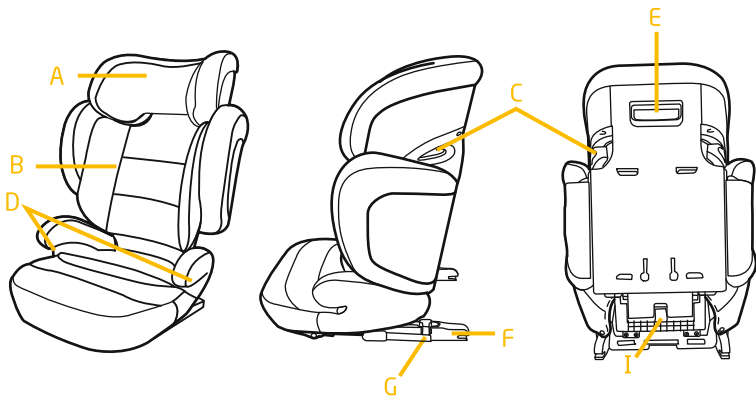
13



16



17



PL

- A - Zagłówek
- B - Tapicerka
- C - Prowadnice pasa barkowego
- D - Prowadnice pasa biodrowego
- E - Przycisk regulacji zagłówka
- F - Łączniki ISOFIX*
- G - Przycisk zwalniający łączniki ISOFIX
- H - Schowek na instrukcje
- I - Przycisk z pasem do składania oparcia

EN

A - Headrest
 B - Cover
 C - Shoulder belt guides
 D - Lap belt guides
 E - Headrest adjustment button
 F - ISOFIX connectors*
 G - ISOFIX connectors release button
 H - Storage compartment for the manuals
 I - Folding strap button

SK

A - Nastaviteľná opierka hlavy
 B - Pokrývka
 C – Vodidlá ramenného pásu
 D – Vodidlá brušného pásu
 E – Nastavovacie tlačidlá opierky hlavy
 F – Konektory ISOFIX*
 G – Uvoľňovacie tlačidlo konektorov ISOFIX
 H – Ukladací priestor na návod
 I - Tlačidlo sklopného popruhu

DE

A - Die Kopfstütze
 B - Bezug
 C - Schultergurt-Führungen
 D - Beckengurt-Führungen
 E - Tasten zum Einstellen der Kopflehne
 F - ISOFIX-Rastarme*
 G - Taste zur Freigabe der ISOFIX-Rastarme
 H - Verstaufach für die Bedienungsanleitungen
 I - Klappriemenknopf

EL

A - Ρυθμιζόμενο στήριγμα κεφαλιού
 Β - Υποδοχή ζώνης για τους ώμους
 C - Κάλυμμα
 D - Οδηγοί ζώνης μέσης
 E - Κουμπιά προσαρμογής προσκέφαλου
 F - Σύνδεσμοι ISOFIX*
 G - Κουμπιά απασφάλισης συνδέσμων ISOFIX
 H - Θήκη αποθήκευσης για τα εγχειρίδια
 I - Κουμπιά αναδιπλούμενου μαντά

IT

A - La testiera
 B - Rivestimento
 C - Passaggio cintura diagonale
 D - Passaggio cintura addominale
 E - Regolazione altezza del poggiatesta
 F - Pinze per il fissaggio ISOFIX*
 G - Pulsanti di rilascio pinze ISOFIX*
 H - Compartimento per la conservazione dei manuali
 I - Bottone con cinturino pieghevole

CZ

A - Nastaviteľná opěrka hlavy
 B - Potah
 C - Vedení ramenních pásů
 D - Vedení mezinožního pásu
 E - Tlačítka pro seřízení opěrky hlavy
 F - Konektory ISOFIX*
 G - Tlačítko pro uvolnění konektorů ISOFIX
 H - Odkládací přihrádka pro příručku
 I - Tlačítko skládacího popruhu

RU

A - Регулируемый подголовник
 B - Чехол
 C - Направляющие плечевого ремня
 D - Направляющие поясного ремня
 E - Кнопки регулировки подголовника
 F - Клипсы ISOFIX*
 G - Кнопка разблокировки клипс ISOFIX
 H - Отсек для хранения руководств
 I - Складная пуговица на ремешке
 HU
 A - Állítható fejtámasz
 B - Huzat
 C - Vállöv vezetők
 D - Deréköv vezetők
 E - Fejtámasz-beállító gombok
 F - ISOFIX csatlakozók*
 G - ISOFIX csatlakozók kioldógomb
 H - Tárolórekesz a kézikönyvek számára
 I - Összecsukható pánt gomb

PL

Fotelik został zaklasyfikowany do użytku zgodnie z normą „i-Size i specyficzny dla pojazdu” i można go montować na pokazanych pozycjach fotela:

EN

This child restraint is classified for “i-Size & Specific Vehicle” use and is suitable for fixing into the seat positions shown:

DE

Diese Kinder-Rückhalteinrichtung für den Einsatzzweck „i-Size & fahrzeugspezifisch” klassifiziert und eignet sich zur Aufnahme in die angezeigten Sitzpositionen:

IT

Il presente dispositivo di ritenuta per bambini appartiene alla categoria “i-Size & veicolo specifico” e può essere posizionato nei seguenti posti a sedere.

RU

Это детское автокресло классифицируется для использования как “i-Size, специально для автомобиля” и подходит для крепления на сиденья в следующих положениях:

SK

Tento detský zadržovací systém je klasifikovaný pre použitie „i-Size a špecifické vozidlo” a je vhodný na upevnenie do zobrazenej polohy sedačky:

HU

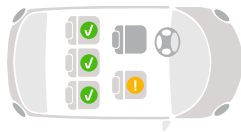
Jelen gyermekbiztonsági eszköz „i-Size és különleges járműben való” használati besorolással rendelkezik, és a következő üléspozíciókba szerelhető be:

CZ

Toto zajištění dítěte je určeno pro použití v automobilech splňujících normy pro kategorie „i-Size a Specific Vehicle” a je vhodné pro ustavení do níže zobrazených poloh autosedačky:

EL

Το παρόν σύστημα συγκράτησης έχει ταξινομηθεί για χρήση σε “i-Size & Ειδικά Οχήματα” και είναι κατάλληλο για τοποθέτηση στις αναγραφόμενες θέσεις ρύθμισης καθίσματος:



PL

Uwaga: To jest ulepszone urządzenie przytrzymujące dla dzieci typu „siedzenie podwyższające kategorii i-Size”. Uzyskało ono homologację zgodnie z regulaminem ONZ nr 129, do stosowania przede wszystkim na pozycjach siedzących dla „i-Size” wskazanych przez producentów pojazdów w instrukcji użytkownika pojazdu.

W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z producentem lub sprzedawcą detalicznym ulepszonego urządzenia przytrzymującego dla dzieci.

EN

Notice: This is a i-size booster seat Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No 129, for use primarily in "I-Size seating positions "as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual.

If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

DE

Hinweis: Dies ist ein verbessertes Kinderrückhaltesystem der Kategorie „i-Size” mit Sitz zum Höhenausgleich. Es ist nach der UN-Regelung Nr. 129 zur Verwendung hauptsächlich auf solchen Fahrzeugsitzen genehmigt worden, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch für verbesserte Rückhaltesysteme der Kategorie „i-Size” geeignet sind.

Im Zweifelsfall kann der Hersteller des verbesserten Kinderrückhaltesystems oder der Einzelhändler befragt werden.

IT

Questo è un dispositivo avanzato di ritenuta i-Size per bambini con sedile ausiliario omologato ai sensi del regolamento ONU n. 129 per essere utilizzato principalmente su «posti a sedere i-Size» secondo le indicazioni fornite dal costruttore del veicolo nel manuale d'uso del veicolo.

In caso di dubbi, consultare il fabbricante del dispositivo avanzato di ritenuta per bambini o il rivenditore.

RU

Примечание. Это усовершенствованная детская удерживающая система для детского сиденья-бустера размера i. Он одобрен в соответствии с Правилами № 129 ООН для использования в первую

очередь в «посадочных местах размера I», как указано производителями транспортных средств в руководстве по эксплуатации транспортного средства. В случае сомнений обратитесь к производителю усовершенствованной детской удерживающей системы или к продавцу.

SK

Upozornenie: Toto je zdokonalený detský zadržiavací systém vo forme podsedáka typu i-Size. Je schválený podľa predpisu OSN č. 129 na používanie predovšetkým na miestach na sedenie typu i-Size, ako sú uvedené výrobcom vozidla v príručke používateľa vozidla.

V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu alebo predajcu zdokonaleného detského zadržiavacieho systému.

HU

Megjegyzés: Ez egy „i-Size” kategóriájú, ülésmagasítóval felszerelt, megerősített gyermekbiztonsági rendszer. A 129. számú ENSZ-előírás szerinti jóváhagyással rendelkezik elsődlegesen i-Size üléseken való használatra a járműgyártó által a jármű felhasználói útmutatójában leírtak szerint.

Kétség esetén forduljon a megerősített gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy a vizonteladóhoz.

CZ

Upozornění: Toto je zdokonalený dětský zádržný systém i-Size tvořený přídatným sedadlem. Je schválen podle předpisu OSN č. 129 k použití především na „místech k sezení i-Size“ uvedených výrobcem vozidla v příručce pro uživatele vozidla.

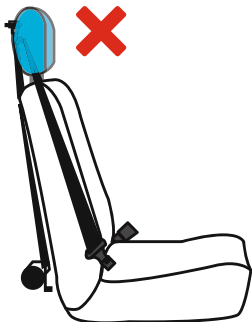
V případě pochybností se poraďte s výrobcem nebo prodejcem zdokonaleného dětského zádržného systému.

EL

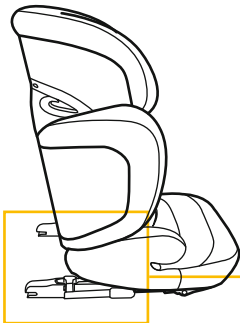
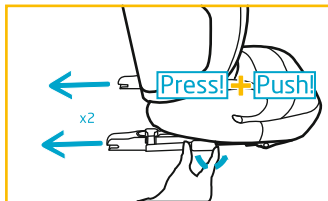
Σημείωση: Το παρόν αποτελεί ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών με κάθισμα υποστήριξης «i-Size». Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 129 του ΟΗΕ για χρήση κυρίως σε «θέσεις καθήμενου i-Size» όπως αναφέρεται από τους κατασκευαστές του οχήματος στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του ενισχυμένου συστήματος συγκράτησης παιδιών ή με τον πωλητή λιανικής.



1.

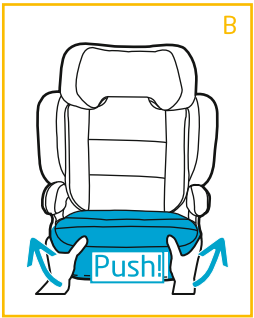
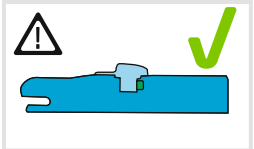
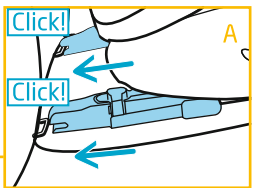
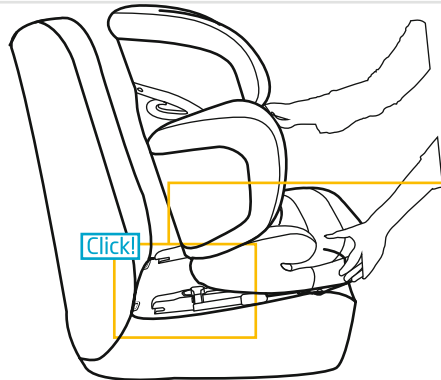


2.



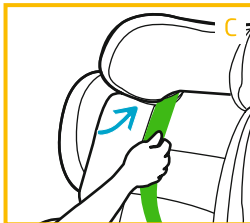
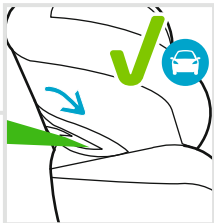
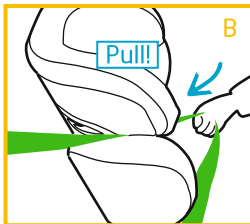
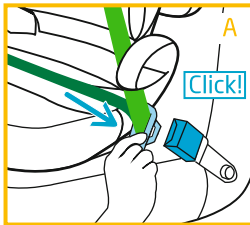
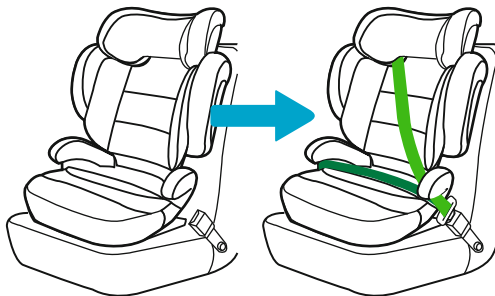


3.



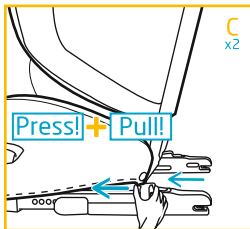
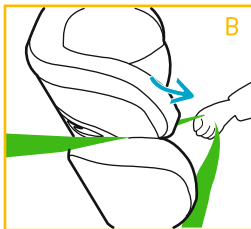
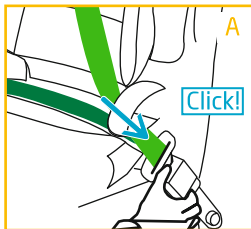
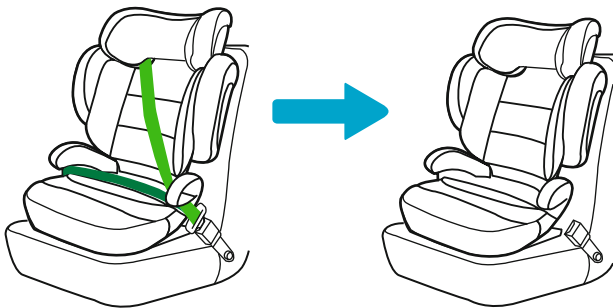


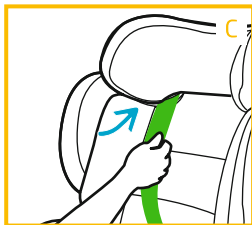
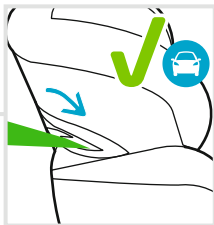
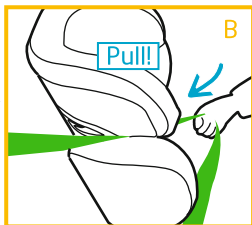
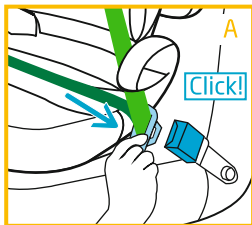
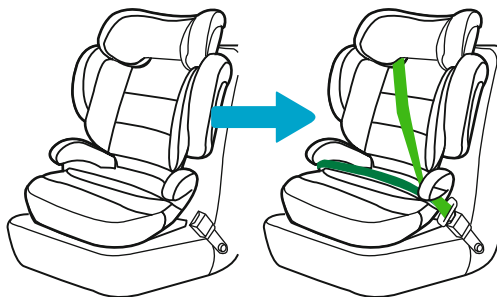
4.

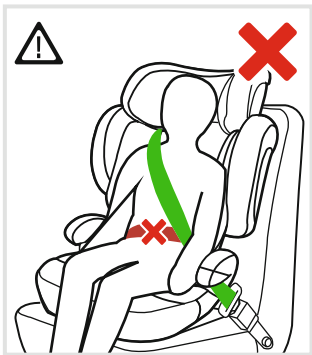
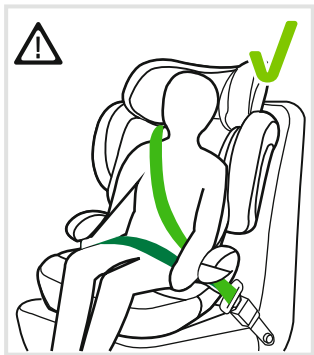
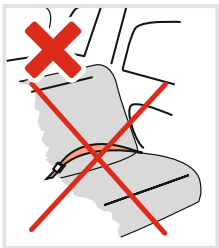
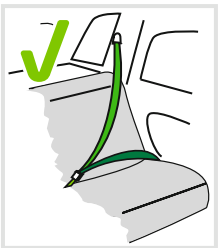


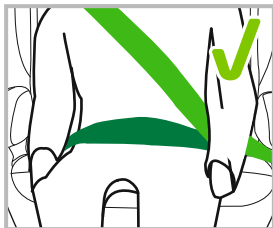
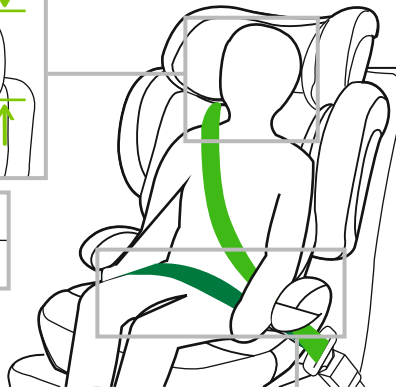
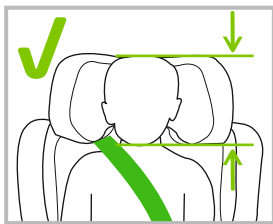


1.



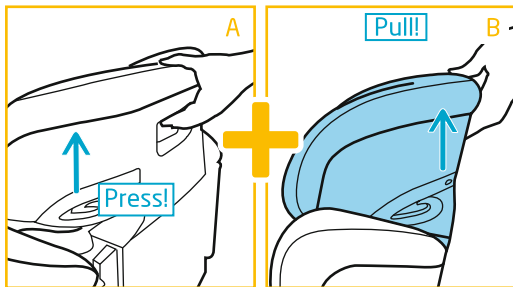
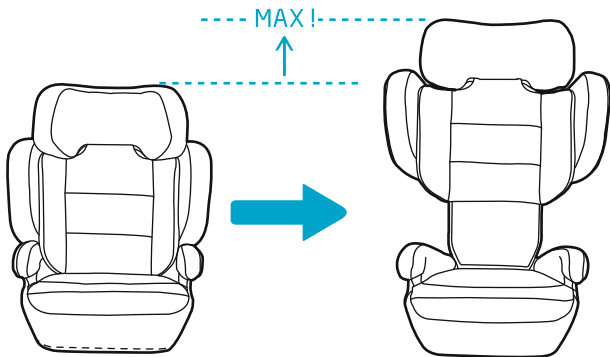






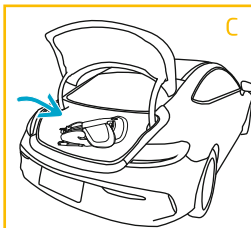
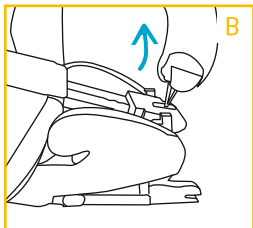
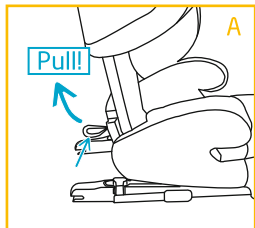
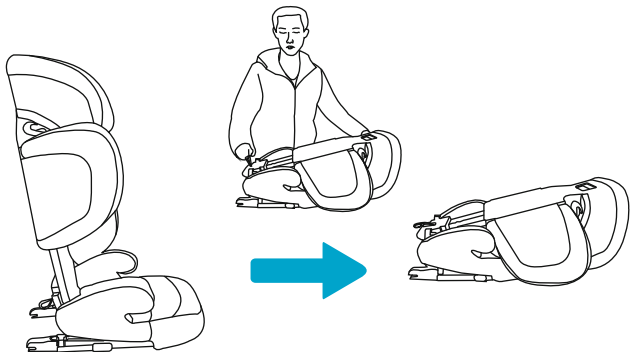


1.



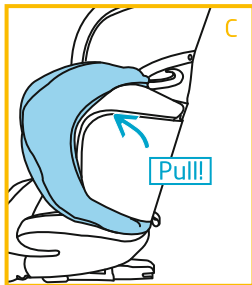
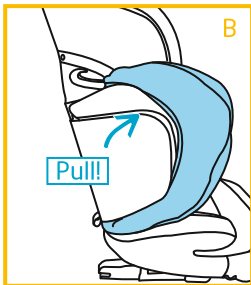
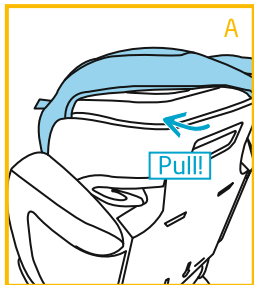
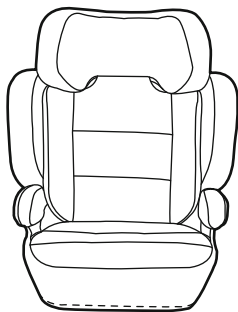


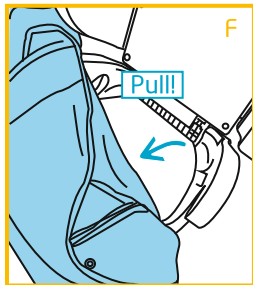
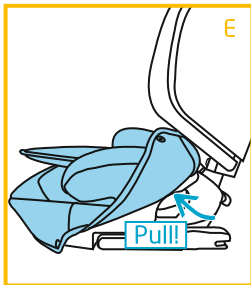
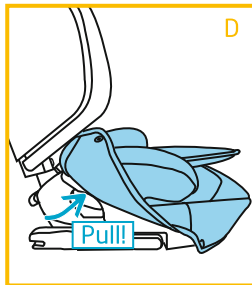
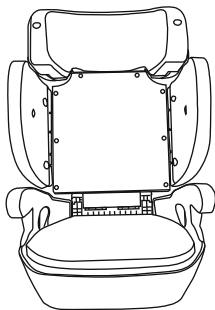
1.





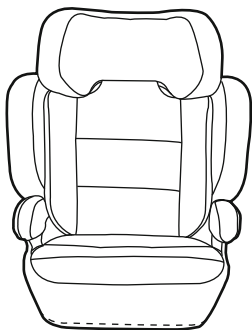
1.







2.



PL Czyszczenie

Części plastikowe czyścić wilgotną szmatką.

Nie używaj ostrych środków czyszczących. Nigdy nie używaj chemicznych środków czyszczących ani wybielaczy.

Tapicerka

Zdejmij pokrowce całkowicie, aby je wyprać. Postępuj zgodnie z instrukcjami prania podanymi na etykiecie przymocowanej do tkaniny.

Części plastikowe umyć ciepłą wodą z mydłem. Nie używaj agresywnych środków czyszczących.

Ostrzeżenie: Tapicerka stanowi integralną część fotelika dziecięcego: fotelika nie wolno używać bez tapicerki. Tapicerkę należy wymieniać wyłącznie na tapicerkę zamienną producenta.

EN

Cleaning

Clean plastic parts with a wet cloth.

Do not use harsh cleaning agents. Never use chemical cleaning or bleaching agents. Cover
Take the covers off completely to wash them. Follow the washing instructions reported on the label attached to the fabric.

Wash plastic parts using warm water and soap.

Do not use aggressive cleaning agents.

⚠Warning: The covers are an integral part of the child seat: the seat must not be used without the covers. The covers must only be replaced with manufactures replacement covers.

DE

Reinigung

Kunststoffteile mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.

Verwenden Sie niemals chemische Reinigungs- oder Bleichmittel.

Polster

Nehmen Sie die Polster zum Waschen vollständig ab. Befolgen Sie die Waschanweisungen auf dem Etikett, das am Stoff angebracht ist.

Kunststoffteile mit warmem Wasser und Seife waschen.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Warnung: Die Polsterung ist ein integraler Bestandteil des Kindersitzes: Der Sitz darf nicht ohne Polsterung verwendet werden. Die Polsterung darf nur durch Ersatzpolsterung des Herstellers ersetzt werden.

IT

Pulizia

Pulisci le parti in plastica con un panno umido. Non utilizzare detersivi aggressivi. Non utilizzare mai detersivi chimici o agenti sbiancanti.

Tappezzeria

Rimuovere completamente la tappezzeria per lavarli. Seguire le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta attaccata al tessuto.

Lavare le parti in plastica con acqua tiepida e sapone.

Non utilizzare detergenti aggressivi.

Avvertenza: Il rivestimento è parte integrante del seggiolino: il sedile non deve essere utilizzato senza il rivestimento. La tappezzeria deve essere sostituita solo con tappezzeria di ricambio del produttore.

RU

Уборка

Протрите пластиковые детали влажной тряпкой. Не используйте агрессивные чистящие средства. Никогда не используйте химические чистящие или отбеливающие средства.

Обивка

Полностью снимите обивку, чтобы постирать их. Следуйте инструкциям по стирке, указанным на этикетке, прикрепленной к ткани.

Вмойте пластиковые детали теплой водой с мылом.

Не используйте агрессивные чистящие средства.

Предупреждение: обивка является неотъемлемой частью детского сиденья: сиденье нельзя использовать без обивки. Обивку следует заменять только на обивку, изготовленную производителем.

SK

Upratovanie

Plastové časti čistite vlhkou handričkou. Nepoužívajte drsné čistiace prostriedky. Nikdy nepoužívajte chemické čistiace alebo bieliace prostriedky.

Čalúnenie

Úplne vyzlečte čalúnenie, aby ste ich mohli vyprať. Dodržiavajte pokyny na pranie uvedené na štítku pripevnenom k látke.

Plastové časti umyte teplou vodou a mydlom.

Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

Upozornenie: Potah je neoddeliteľnou súčasťou detskej sedačky: sedačka sa nesmie používať bez potahu. Čalúnenie môže byť vymenené iba za náhradné čalúnenie výrobcu.

HU

Tisztítás

A műanyag részeket nedves ruhával tisztítsa meg. Ne használjon erős tisztítószereket. Soha ne használjon vegyi tisztító- vagy fehérítőszereket.

Kárpit

Mossa le teljesen a kárpitokat. Kövesse az anyagon található címkén található mosási utasításokat.

Mossa le a műanyag részeket meleg vízzel és szappannal.

Ne használjon agresszív tisztítószerkeket.

Figyelmeztetés: A kárpit a gyermekülés szerves része: az ülést tilos a kárpit nélkül használni. A kárpitokat csak a gyártó által gyártott cserekárpitokra szabad cserélni.

CZ

Čištění

Plastové díly čistěte vlhkým hadříkem. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky. Nikdy nepoužívejte chemické čisticí nebo bělicí prostředky.

Čalounictví

Chcete-li je vyprat, zcela je sundejte čalounění. Dodržujte pokyny pro praní uvedené na štítku připevněném k látce.

Plastové díly omyjte teplou vodou a mýdlem.

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

Upozornění: Čalounění je nedílnou součástí dětské sedačky: sedačka se nesmí používat bez čalounění. Čalounění smí být nahrazeno pouze náhradním čalouněním výrobcem.

EL

Καθάρισμα

Καθαρίστε τα πλαστικά μέρη με ένα βρεγμένο πανί. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ χημικά καθαριστικά ή λευκαντικά.

Ταπετσαρία

Αφαιρέστε εντελώς την ταπετσαρία για να τα πλύνετε. Ακολουθήστε τις οδηγίες πλυσίματος που αναφέρονται στην ετικέτα που είναι προσαρτημένη στο ύφασμα.

Πλύνετε τα πλαστικά μέρη χρησιμοποιώντας ζεστό νερό και σαπούνι.

Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

Προειδοποίηση: Η ταπετσαρία είναι αναπόσπαστο μέρος του παιδικού καθίσματος: το κάθισμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς την ταπετσαρία. Η ταπετσαρία πρέπει να αντικατασταθεί μόνο με ταπετσαρία αντικατάστασης κατασκευαστών.

PL

*Zaleca się stałe używanie fotelika Coletto Avola i-Size ze złączami ISOFIX, gdy pojazd jest w nie wyposażony.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne informacje dotyczące fotelika samochodowego Coletto Avola i-Size

1. Fotelik samochodowy należy używać jedynie w samochodzie.
2. Model fotelika stworzono z myślą o intensywnym użytkowaniu przez okres około 10 lat.
3. Zalecamy regularne sprawdzanie, czy nie doszło do uszkodzenia elementów wykonanych ze styropianu (EPS).

OSTRZEŻENIE: Sprawdzić, czy fotelik dziecięcy jest prawidłowo zamocowany. Prawidłowe założenie pasa jest istotne dla bezpieczeństwa dziecka. Pas bezpieczeństwa samochodu należy poprowadzić wzdłuż wyznaczonych punktów orientacyjnych na foteliku. Należy również przeczytać etykietę umieszczoną na boku siedzenia samochodu. Nie wolno zakładać pasa w sposób inny niż przedstawiony. W razie wątpliwości co do prawidłowego montażu lub użytkowania fotelika należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.

Coletto Avola i-Size w pojeździe

1. Po zakupieniu fotelika należy go zamontować w samochodzie. W przypadku problemów z montażem należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą (przed użyciem).
2. Fotelik należy używać jedynie na siedzeniu zwróconym do przodu, wyposażonym w pas bezpieczeństwa o bębnie do nawijania posiadającym 3 punkty mocujące oraz homologację zgodną z normą ECE R16 lub z równoznaczną normą. Nie należy używać pasa posiadającego 2 punkty mocujące.
3. Należy wyciągnąć zagłówek z samochodu, jeżeli uniemożliwia on regulację zagłówka fotelika samochodowego.
4. Należy z powrotem założyć zagłówki tylnego siedzenia pojazdu po wyjęciu fotelika.
5. Należy zawsze używać fotelik w całości: siedzisko + oparcie.

OSTRZEŻENIE:

• Należy ustawić fotelik samochodowy Coletto Avola i-Size w samochodzie jedynie przodem do kierunku jazdy.

Twoje dziecko w foteliku samochodowym Coletto Avola i-Size

1. Należy sprawdzić, czy zagłówek znajduje się na odpowiedniej wysokości.
2. Należy wytłumaczyć dziecku, że nie może bawić się zapięciem pasa bezpieczeństwa oraz że jego głowa musi zawsze znajdować się w zagłówku.

Instrukcje konserwacji

Z zagłówek i oparcia nie wolno usuwać elementów wykonanych z EPS.

OSTRZEŻENIE: Wszelkie pasy przytrzymujące urządzenie przytrzymujące w pojeździe powinny być napięte, pasy przytrzymujące dziecko powinny być dopasowane do ciała dziecka, a pasy nie powinny być skręcone. Upewnij się, że każdy

pas biodrowy jest założony nisko i że każda osłona przeciwuderzeniowa zainstalowana prawidłowo, tak aby miednica była mocno osadzona, powinna być napięta. Urządzenie należy wymienić, gdy zostało poddane gwałtownym naprężeniom w wyniku wypadku.

Istnieje niebezpieczeństwo w razie dokonywania jakichkolwiek zmian lub uzupełnień urządzenia bez zgody organu udzielającego homologacji oraz niebezpieczeństwo w przypadku nieprzestrzegania instrukcji montażu dostarczonych przez producenta urządzenia przytrzymującego dla dzieci.

Jeżeli fotelik nie jest wyposażony w pokrowiec tekstylny, zaleca się, aby był trzymany z dala od światła słonecznego, w przeciwnym razie może być zbyt gorący dla skóry dziecka. Dzieci nie powinny pozostawać w swoich ulepszonych urządzeniach przytrzymujących dla dzieci bez opieki. Wszelki bagaż lub inne przedmioty mogące spowodować obrażenia w przypadku kolizji muszą być odpowiednio zabezpieczone. Ulepszonych urządzeń przytrzymujących dla dzieci nie wolno używać bez pokrowca. Pokrowiec ulepszonych urządzeń przytrzymujących dla dzieci nie powinien być wymieniany na żaden inny niż zalecany przez producenta, ponieważ pokrowiec stanowi integralną część działania urządzenia przytrzymującego. Przy wzroście od 135 do 150 cm może nie pasować do wszystkich pojazdów. Instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości. Użytkownik powinien również zapoznać się z instrukcją producenta pojazdu.

EN

*We recommend you to always use your Coletto Avola i-Size with the ISOFIX connectors when your vehicle is equipped with it.

SAFETY

General instructions Coletto Avola i-Size

1. The car seat is for car use only.
2. The car seat is developed for an intensive use of approximately 10 years.
3. We advise to check the expanded polystyrene (EPS) parts regularly for damages.

WARNING:

Check that the child seat is properly installed. It is important for your child's safety that you fit the belt correctly. The vehicle belt must be fixed along the appropriated markings/ positioning points on the seat. Please also read the label on the side of the car seat. Never fit the belt in any way other than as shown. If in any doubt about the correct installation or use of the system, the user is advised to contact the distributor or the manufacturer of the child restraining device system.

Coletto Avola i-Size in the car

1. After purchasing, install the seat in your vehicle. If you encounter any installation problems, contact your distributor

immediately (prior to use).

2. Use the car seat only on a front-facing seat that is fitted with an automatic or static 3-point belt that has been approved according to the ECE R16 standard or similar. Do NOT use a 2-point belt.
3. Remove the car seat headrest if it stops you from adjusting the headrest of the car seat to the desired height.
4. Make sure to replace the headrest of the back seat of your vehicle when you remove the car seat.
5. The car seat back support cannot be removed to ensure optimum safety.

WARNING:

The Coletto Avola i-Size must only be installed in the car in a forward-facing position. Your child in the Coletto Avola i-Size:

1. Make sure the headrest is adjusted to the proper height.
2. Tell your child not to play with the seat belt buckle and to keep its head against the headrest.

Maintenance instructions

The EPS parts of the headrest and backrest may not be removed.

WARNING:

Any straps holding the restraint to the vehicle should be tight, that any straps restraining the child should be adjusted to the child's body, and that straps should not be twisted.

Ensuring that any lap strap is worn low down, and that any impact shield installed properly, so that the pelvis is firmly engaged, shall be stressed.

The device should be replaced when it has been subject to violent stresses in an accident.

It is a danger of making any alterations or additions to the device without the approval of the Type Approval Authority, and a danger of not following closely the installation instructions provided by the child restraint manufacturer.

When the chair is not provided with a textile cover, it shall be recommended that the chair should be kept away from sunlight, otherwise it may be too hot for the child's skin.

Children should not left in their Enhanced Child Restraint System unattended.

Any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.

The Enhanced Child Restraint System shall not be used without the cover.

The Enhanced Child Restraint System cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance. When used for stature heights between 135 to 150cm this seat might not fit in all vehicles.

The instructions should be retained for future use.

The user shall also be referred to the vehicle manufacturer's handbook.

DE

*Wir empfehlen Ihnen, Ihren Coletto Avola i-Size grundsätzlich mit den ISOFIX-Rastarmen einzusetzen, wenn Ihr Fahrzeug damit ausgestattet ist.

SICHERHEIT

Allgemeine Informationen zum Kinderautositz Coletto Avola i-Size

1. Verwenden Sie den Kinderautositz ausschließlich in Fahrzeugen.
2. Der Kindersitz wurde für eine intensive Nutzung über einen Zeitraum von etwa 10 Jahren entwickelt.
3. Wir raten dazu, die Teile aus expandiertem Polystyrol (EPS) regelmässig auf Schäden zu prüfen.

ACHTUNG:

Stellen Sie sicher, dass der Kindersitz richtig installiert ist. Für die Sicherheit Ihres Kindes ist es wichtig, dass Sie den Gurt richtig anlegen. Der Fahrzeuggurt muss entlang der vorgesehenen Markierungen/Positionspunkte am Sitz befestigt werden. Bitte lesen Sie auch das Etikett an der Seite des Autositzes. Befestigen Sie den Gurt niemals anders als gezeigt. Es wird empfohlen mit dem Fachgeschäft oder dem Hersteller des Kinderrückhaltesystems Kontakt aufzunehmen wenn Zweifel beim Sitzeinbau oder beim richtigen Gebrauch des Sitzes herrschen.

Der Kinderautositz Coletto Avola i-Size im Fahrzeug

1. Richten Sie den Sitz nach dem Einkauf in Ihrem Fahrzeug ein. Wenn Sie dabei auf Probleme stossen, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler (vor dem Gebrauch).
2. Verwenden Sie den Kinderautositz nur auf einem nach vorn gerichteten Sitz mit einem selbststraffenden Drei-Punkt-Sicherheitsgurt, der nach ECE R16 oder einer vergleichbaren Norm zugelassen ist. Verwenden Sie KEINEN Gurt mit Zwei-Punkt-Sicherung.
3. Entfernen Sie die Kopfstütze des Sitzes, wenn diese den korrekten Einbau oder die korrekte Nutzung des Kinderautositzes beeinträchtigt.
4. Vergessen Sie nicht, die Kopfstütze der Rückbank wieder einzubauen, wenn Sie den Kinderautositz nicht mehr nutzen.
5. Nutzen Sie den Kinderautositz immer vollständig mit Sitz und Rückenlehne.

ACHTUNG:

• Bauen Sie den Kinderautositz Coletto Avola i-Size ausschließlich in Fahrtrichtung im Fahrzeug ein. Ihr Kind im Kinderautositz Coletto Avola i-Size

1. Vergewissern Sie sich, dass die Kopfstütze auf die richtige Höhe eingestellt ist.
2. Bringen Sie Ihrem Kind bei, dass es mit dem Verschluss des Fahrzeuggurtes nicht spielt und dass es seinen Kopf immer an die Kopfstütze lehnt. Pflegeanleitungen Die EPS-Teile der Kopf- und Rückenlehne dürfen nicht entfernt werden.

IT

*Raccomandiamo di utilizzare il vostro Coletto Avola i-Size con ancoraggio ISOFIX se il vostro veicolo ne è provvisto.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Informazioni generali sul seggiolino Coletto Avola i-Size

1. Il seggiolino auto è inteso solo per l'uso in auto.
2. Il seggiolino auto è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 10 anni.
3. Si consiglia di ispezionare regolarmente le parti in polistirene espanso (EPS) alla ricerca di eventuali danni.

AVVERTENZA:

Controllare che il seggiolino per bambini sia installato correttamente. Per la sicurezza di vostro figlio è importante che la cintura sia montata correttamente. La cintura di sicurezza deve essere fissata lungo i riferimenti / punti di posizionamento appropriati sul sedile. Leggere anche l'etichetta sul lato del seggiolino auto. Non montare la cintura in modi diversi da quanto illustrato. In caso di dubbi sull'installazione o l'utilizzo corretto del sistema di ritenuta per bambini, si consiglia all'utente di mettersi in contatto direttamente con il distributore o il produttore del seggiolino.

Il seggiolino auto Coletto Avola i-Size in auto

1. Dopo l'acquisto, installate il seggiolino nella vostra auto. Se incontrate qualsiasi difficoltà di installazione, contattate immediatamente il distributore (prima dell'uso).
2. Utilizzate il seggiolino auto solo su un sedile rivolto in avanti, provvisto di cintura di sicurezza automatica a 3 punti e omologato in base alla norma ECE R16 o una norma equivalente. NON utilizzate cinture a 2 punti d'attacco.
3. Rimuovete il poggiatesta del sedile dell'auto se questo ostacola la regolazione dello schienale del seggiolino auto.
4. Ricordatevi di riposizionare il poggiatesta del sedile posteriore dell'auto quando togliete il seggiolino auto.
5. Utilizzate sempre il seggiolino nella sua totalità: seduta + schienale.

AVVERTENZA:

- Posizionate il seggiolino auto Coletto Avola i-Size unicamente nel senso di marcia, in auto.

Il vostro bambino nel seggiolino auto Coletto Avola i-Size

1. Controllate che il poggiatesta sia regolato all'altezza giusta.
2. Insegnate al vostro bambino che non bisogna mai giocare con la fibbia della cintura e che la sua testa deve sempre essere sul poggiatesta.

Manutenzione

Le parti in EPS del poggiatesta e dello schienale non devono essere rimosse.

*Мы рекомендуем вам всегда использовать Coletto Avola i-Size с клипсами ISOFIX, если ваш автомобиль оснащен ими.

БЕЗОПАСНОСТЬ Общие инструкции Coletto Avola i-Size

1. Автомобильное кресло предназначены только для использования в автомобиле.
2. Автомобильное кресло разработано для интенсивного использования около 10 лет.
3. Мы советуем регулярно проверять части из пенополистирола (EPS) на предмет повреждений.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь, что детское кресло правильно установлено. Для обеспечения безопасности вашего ребенка важно правильно установить ремень. Ремень автомобиля должен быть закреплен согласно соответствующим обозначениям/ точкам положения на сиденье. Также прочитайте этикетку сбоку от автомобильного сиденья. Никогда не устанавливайте ремень каким-либо иным образом, чем это изображено на ней. Если у вас есть сомнения относительно правильности установки или использования системы, рекомендуем обратиться к дилеру или производителю детского кресла.

Coletto Avola i-Size в автомобиле

1. После приобретения установите автокресло в свой автомобиль. Если у вас возникнут какие-либо проблемы с установкой, немедленно свяжитесь с вашим дистрибьютором (перед использованием).
2. Используйте автомобильное кресло на сиденье автомобиля, расположенном по направлению движения, которое оснащено автоматическим или трехточечным ремнем безопасности, утвержденным в соответствии со стандартом ECE R16 или подобным. НЕ используйте двухточечный ремень.
3. Снимите подголовник сиденья автомобиля, если он мешает отрегулировать подголовник автомобильного кресла до необходимой высоты.
4. Не забудьте вернуть подголовник заднего сиденья автомобиля на место после снятия автомобильного кресла.
5. Для обеспечения оптимальной безопасности опора для спины автомобильного кресла не может быть снята.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: • Coletto Avola i-Size должно быть установлено в автомобиле только в положении лицом вперед.

Ваш ребенок в автомобильном кресле Coletto Avola i-Size

1. Убедитесь, что подголовник отрегулирован соответствующим образом.
2. Не позволяйте ребенку играть с пряжкой ремня безопасности и следите за тем, чтобы его головка находилась на подголовнике.

Инструкции по техобслуживанию

Детали из пенистого материала подголовника и спинки сиденья нельзя снимать.

SK

* Odporúčame vždy používať sedačku Coletto Avola i-Size s konektormi ISOFIX, ak ich ma vozidlo vo vybave.

BEZPEČNOSŤ

Všeobecné pokyny k Coletto Avola i-Size

1. Detská autosedačka je určená len na použitie v aute.
2. Detská sedačka do auta bola vyvinutá tak, aby ju bolo možné intenzívne používať približne 10 rokov.
3. Odporúčame pravidelne kontrolovať prípadné poškodenie dielov z penového polystyrenu (EPS).

UPOZORNENIE:

Skontrolujte, či je detská sedačka do auta správne nainštalovaná. Pre bezpečnosť vášho dieťaťa je dôležité správne uchytenie pasu. Pas vozidla musí byť uchytený podľa príslušných značiek / polohovacích bodov na sedačke. Prečítajte si, prosím, aj štítok na boku sedadla vozidla. Nikdy neuchyťavajte pas iným než uvedeným spôsobom. V prípade akýchkoľvek pochybností týkajúcich sa správnej inštalácie alebo používania autosedačky vám odporúčame obrátiť sa na jej dodávateľa alebo výrobcu.

Coletto Avola i-Size v aute

1. Po zakúpení namontujte sedačku do vozidla. Ak sa stretnete s akýmikoľvek problémami pri montáži, okamžite kontaktujte distribútora (pred používaním).
2. Detskú sedačku do auta používajte výlučne na sedadle smerujúcom dopredu, ktoré je vybavené automatickým alebo statickým 3-bodovým pasom, ktorý bol schválený na základe normy EHK R16 alebo niektorej podobnej. **NEPOUŽÍVAJTE 2-bodový pas.**
3. Ak nemôžete nastaviť opierku hlavy detskej autosedačky do požadovanej výšky, odstráňte v aute opierku hlavy.
4. Po tom, ako z auta vyberiete detskú autosedačku, vráťte opierku hlavy späť na zadné sedadlo.
5. Z dôvodu optimálnej bezpečnosti sa z autosedačky nesmie odpájať operadlo chrbta.

UPOZORNENIE:

• Autosedačka Coletto Avola i-Size musí byť v aute obrátená smerom dopredu.

Vaše dieťa v autosedačke Coletto Avola i-Size

1. Dávajte pozor, aby bola opierka hlavy nastavená v správnej výške.
2. Povedzte svojmu dieťaťu, aby sa nehralo s prackou bezpečnostného pásu a aby malo hlavu položenú na opierke.

Pokyny na údržbu: Polystyrénové časti opierky hlavy a chrbta sa nesmú odpájať.

HU

*Javasoljuk, hogy a Coletto Avola i-Size terméket mindig ISOFIX csatlakozókhoz rögzítse, amennyiben a járműve rendelkezik ilyenekkel.

BIZTONSÁG

A Coletto Avola i-Size termékre vonatkozó általános utasítások

1. Az autós gyerekülés kizárólag járműben való használatra alkalmas.
2. Az autós gyerekülést kb. 10 év intenzív használatra terveztük.
3. Javasoljuk, hogy az expandált polisztirol hab (EPS) alkatrészeket rendszeresen ellenőrizze az esetlegesen előforduló sérülések miatt.

FIGYELMEZTETÉS:

Ellenőrizze, hogy a gyerekülés megfelelően került-e beszerelésre.

Gyermeke biztonsága szempontjából fontos, hogy az öv megfelelően illeszkedjen. A jármű övét a gyerekülésen lévő jelölések / pozíciós pontok mentén kell rögzíteni. Kérjük, olvassa el a gyerekülés oldalán található címkét is. Kizárólag az itt jelölt módon illessze az övet, soha ne térjen el ettől. Ha bizonytalan a rendszer megfelelő beszerelését vagy használatát illetően, lépjen kapcsolatba a gyerekülés forgalmazójával vagy gyártójával.

Coletto Avola i-Size ülés a járműben

1. A vásárlást követően szerelje be a gyerekülést a járművébe. Bármilyen beszerelési probléma felmerülése esetén azonnal vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval (használat előtt).
2. Az autós gyerekülést kizárólag előre néző ülésen használja, amely az ECE R16 vagy egyenértékű szabványnak megfelelő 3 pontos automatikus vagy statikus biztonsági övvel van felszerelve. NE használjon 2 pontos biztonsági övet.
3. Távolítsa el a jármű ülésének fejtámláját, amennyiben az akadályozza az autós gyerekülés fejtámaszának megfelelő magasságba állításában.
4. Ne feledje el visszahelyezni a jármű hátsó ülésének fejtámláját, miután kivette belőle az autós gyerekülést.
5. Az optimális biztonság érdekében az autós gyerekülés háttámlája nem vehető le.

FIGYELMEZTETÉS:

• A Coletto Avola i-Size termék a járműbe kizárólag előre néző helyzetben szerelhető be. Gyermeke a Coletto Avola i-Size ülésben

1. Győződjön meg arról, hogy a fejtámasz megfelelő magasságban található.
2. Mondja meg gyermekének, hogy ne játsszon a biztonsági öv csatjával, fejét pedig döntse a fejtámasznak. Karbantartási utasítások

A fejtámasz és a háttámla EPS-ből készült részei nem távolíthatók el.

CZ

*Doporučujeme, abyste autosedačku Coletto Avola i-Size používali vždy s konektory ISOFIX, pokud je jimi vaše vozidlo vybaveno.

BEZPEČNOST

Obecné pokyny pro Coletto Avola i-Size

1. Dětská sedačka do auta je určena pouze pro používání v autě.
2. Dětská sedačka do auta byla vyvinuta pro intenzivní používání po dobu přibližně 10 let.
3. Doporučujeme pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny části z pěnového polystyrenu (EPS).

UPOZORNĚNÍ:

Zkontrolujte, zda je dětská sedačka do auta správně nainstalována. Pro bezpečnost Vašeho dítěte je důležité správné uchycení pásu. Pás vozidla musí být uchycen podle příslušných značek / polohovacích bodů na sedačce.

Přečtěte si prosím také štítek na boku sedadla vozidla. Nikdy neuchycujte pás jiným než uvedeným způsobem.

V případě jakýchkoli pochybností při připevňování nebo používání systému se obraťte na prodejce nebo výrobce dětského zádržného systému.

Coletto Avola i-Size v autě

1. Po zakoupení namontujte autosedačku do vozu. Pokud se při montáži vyskytnou jakékoliv problémy, okamžitě kontaktujte dodavatele (před použitím).
2. Dětskou sedačku do auta používejte pouze u sedadla, které směřuje ve směru jízdy a je vybaveno automatickým nebo statickým tříbodovým bezpečnostním pásem, který byl schválen dle standardu ECE R16, nebo jeho ekvivalentem. **NEPOUŽÍVEJTE** dvoubodové pásy.
3. Pokud nastavení požadované výšky opěrky hlavy dětské sedačky do auta brání opěrka hlavy sedadla auta, vyjměte ji.
4. Dbejte na to, aby po vyjmutí dětské sedačky do auta byla opěrka hlavy u zadního sedadla auta vrácena zpět na původní místo.
5. Z důvodu zajištění optimální bezpečnosti není možné vyjmát opěrku zad dětské sedačky do auta.

UPOZORNĚNÍ:

• Sedačku Coletto Avola i-Size lze instalovat do automobilu pouze ve směru jízdy.

Vaše dítě v sedačce Coletto Avola i-Size

1. Zajistěte, aby opěrka hlavy byla upravena do vhodné výšky.
2. Řekněte dítěti, aby si nehrálo s přezkami bezpečnostních pásů a aby si opřelo hlavu o opěrku.

Pokyny k údržbě: Nikdy nevyjímejte pěnové opěrky hlavy a zad.

ΕΙ

*Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε πάντοτε το Coletto Avola i-Size με τους συνδέσμους ISOFIX εφόσον το όχημά σας είναι εξοπλισμένο με αυτούς.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ Γενικές οδηγίες χρήσεως για το Coletto Avola i-Size

1. Το κάθισμα αυτοκινήτου προορίζεται μόνο για χρήση στο αυτοκίνητο.
2. Το κάθισμα αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί για διαρκή χρήση περίπου 10 ετών.
3. Συνιστούμε να ελέγχετε τακτικά τα εκτεινόμενα μέρη πολυστυρενίου (EPS) για ζημιές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα είναι σωστά εγκατεστημένο. Είναι σημαντικό, για την ασφάλεια του παιδιού σας, να τοποθετήσετε σωστά τη ζώνη. Η ζώνη οχήματος πρέπει να τοποθετηθεί στις κατάλληλες σημάνσεις/σημεία τοποθέτησης στο κάθισμα. Διαβάστε επίσης την ετικέτα στην πλευρά του καθίσματος αυτοκινήτου. Μην τοποθετείτε πότε τη ζώνη με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που απεικονίζεται. Σε περίπτωση αμφιβολιών για τη σωστή εγκατάσταση ή χρήση του συστήματος, απευθυνθείτε αμέσως στον κατασκευαστή ή στο κατάστημα λιανικής πώλησης του ΠΤοα Ικιδιάκοθού σκμαθαί σColetto Avola i-Size στο αυτοκίνητο

1. Μετά την αγορά, τοποθετήστε το κάθισμα στο αυτοκίνητό σας. Εάν συναντήσετε προβλήματα κατά την εγκατάσταση, επικοινωνήστε άμεσα με τον αντιπρόσωπό σας (πριν από τη χρήση).
 2. Χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου μόνο σε καθίσματα με το πρόσωπο στραμμένο προς τα εμπρός, εξοπλισμένα με αυτόματη ή στατική ζώνη 3 σημείων με βάση τον κανονισμό ECE R16 ή άλλους ανάλογους κανονισμούς. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε ζώνη 2 σημείων.
 3. Αφαιρέστε το στήριγμα του κεφαλιού του οχήματος αν σας εμποδίζει να προσαρμόσετε το στήριγμα του κεφαλιού του καθίσματος αυτοκινήτου στο επιθυμητό ύψος.
 4. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επανατοποθετήσει το στήριγμα του κεφαλιού στο κάθισμα του οχήματος όταν αφαιρείτε το κάθισμα αυτοκινήτου.
 5. Η στήριξη της πλάτης του καθίσματος αυτοκινήτου δεν μπορεί να αφαιρεθεί γιατί διασφαλίζει τη βέλτιστη ασφάλεια.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** • Το Coletto Avola i-Size πρέπει να είναι εγκατεστημένο μόνο σε καθίσματα με το πρόσωπο στραμμένο προς τα εμπρός.

Το μωρό σας στο κάθισμα Coletto Avola i-Size

1. Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα του κεφαλιού είναι προσαρμοσμένο στο κατάλληλο ύψος.
2. Ζητήστε από το παιδί σας να μην παίζει με την αγκράφα της ζώνης και να ακουμπάει το κεφαλάκι του στο στήριγμα για το κεφάλι.

Οδηγίες συντήρησης

Τα μέρη του προσκέφαλου και του στηρίγματος πλάτος από EPS δεν πρέπει να αφαιρούνται.

KARTA GWARANCYJNA

Rodzaj i model produktu.....

Data produkcji.....

Data sprzedaży.....

Numer seryjny.....



Pieczęć i podpis sprzedawcy



Znam i akceptuję warunki bezpieczeństwa i gwarancji

.....

Podpis klienta

WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja trwa 12 miesięcy, od dnia zakupu produktu. Udzielający gwarancji ustala sposób naprawy produktu.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń powstałych podczas użytkowania i konserwacji niezgodnej z instrukcją obsługi, niewłaściwej eksploatacji i przechowywania,
- uszkodzeń mechanicznych i termicznych,
- własnych przeróbek i napraw wykonywanych przez inne osoby,
- uszkodzeń będących wynikiem wypadku,
- normalnego zużycia związanego z codziennym użytkowaniem

W razie wystąpienia wad należy zwrócić się do sprzedawcy. W przypadku wystąpienia wad w produkcie zakupionym przez internet prosimy o kontakt z sprzedawcą lub firmą Coletto.

Jeżeli sprzedawca nie jest w stanie usunąć problemu, powinien przesłać produkt producentowi, wraz z kartą gwarancyjną i opisem reklamacji.

Prosimy nie wysyłać samodzielnie produktu na koszt firmy Coletto bez wcześniejszego uzgodnienia!

Czas wykonania naprawy gwarancyjnej wynosi 14 dni. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy. Uszkodzenie spowodowane nie z winy dystrybutora usuwane są na koszt użytkownika.

W przypadku zgubienia karty gwarancyjnej nie będą wydawane duplikaty.

Producent nie będzie odpowiadał za zniszczenia tkanin spowodowane długotrwałym działaniem promieni słonecznych - płowienie.

Gwarancja jest ważna tylko na terytorium Polski.

Gwarancja na produkt nie wyłącza i nie ogranicza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Produkty do reklamacji przyjmujemy wyłącznie czyste i w kartonowym opakowaniu-oryginalnym lub innym.

Lp.	Data zgłoszenia	Data wykonania	Opis naprawy	Podpis



„Coletto” S.C.
Warszawska 320, 42-200 Częstochowa
tel. +48 34 325 36 87, +48 784 559 902
biuro@coletto.pl, serwis@coletto.pl
www.coletto.pl